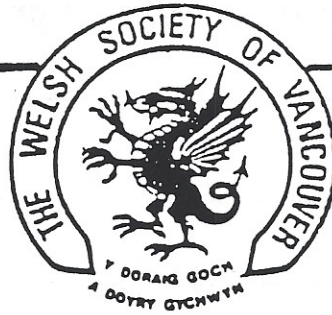


HYDREF, 1992.

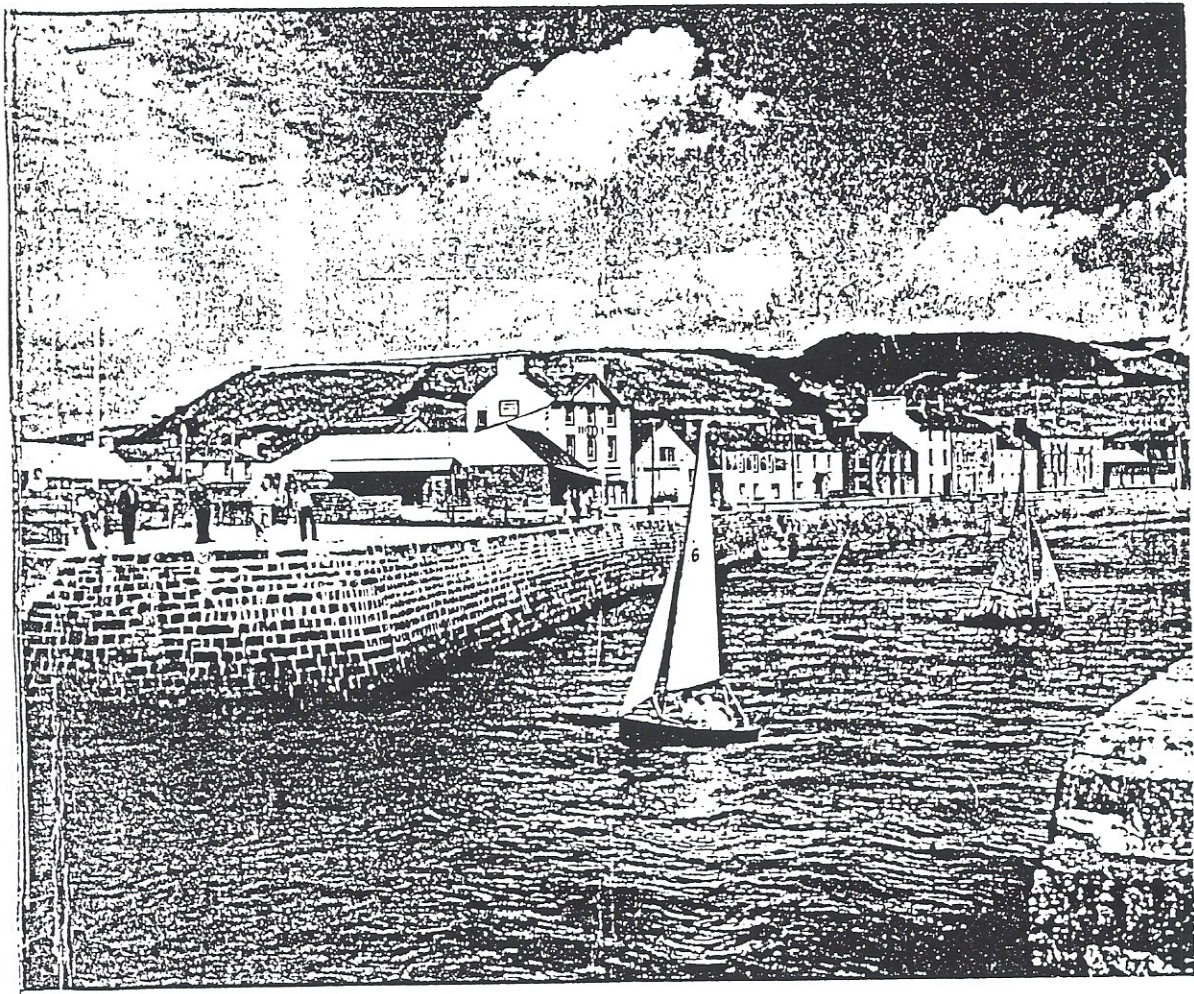


OCTOBER, 1992.

Cymdeithas Gymraeg Vancouver

*Cambrian News*

Welsh Society Newsletter — Cylchgrawn Cymraeg



THE HARBOURSIDE, ABERAERON, DYFED, SOUTH WALES.

MEMBERSHIP REMITTANCE FORM 1992

Please print:

Name:-----

Address:-----

City:-----

Postal Code:----- Phone No.:-----

Type of Membership: REGULAR. FAMILY. SENIORS. OUT OF TOWN. (circle one)

Please make cheque or money order payable to: The Welsh Society of Vancouver.

Send completed form to: Joan Thomsen Membership Secretary,  
Cambrian Hall, 215 East 17th Avenue,  
Vancouver, B. C., V5V 1A6.

Membership Dues remain unchanged from 1991, they are presented below.

REGULAR...\$30.00. FAMILY...\$50.00. SENIORS...\$17.00. OUT OF TOWN...\$15.00\*

\* Living a minimum of 80 kilometres/50 miles outside the city of Vancouver.

\*\*\*\*\*

WELCOME!

To Mrs Mary Jones of Burnaby, B. C.,  
we extend a return welcome. Mrs Jones  
was a Society Member some years ago;  
we are happy to have her back with us.  
Also, we have two brand new members,  
They are Alan & Leslie Williams of  
Vancouver, B. C. Welcome-Croeso!

...REQUESTING...

Eirlys Anne Thomas is collecting photographs of Society events and functions from 1987 up to now and putting them in to large albums for posterity. If anyone has snapshots to spare, Eirlys Anne would appreciate them very much. Please note the date and event for each photo. Eirlys' phone no. is 731 0204.

YOUR ATTENTION PLEASE!

There have been some requests made as to whether we'll be having a Christmas Cruise this year. The Social Committee in acknowledgement of these inquiries, wish our members to know that although nothing definite has been booked yet, if there are enough requests very soon, they'll certainly look into it further. Don't feel pressured, we're all aware of the tough economic times right now, but for those of you who are interested, please don't delay, as bookings have to be made in plenty of time. Contact any Social Committee Member as soon as possible - thank you.

SMILE AWHILE

"Daddy," the little girl asked her father, "do all fairy tales begin with 'Once upon a time' ?". "No sweetheart," he answered, "Some begin with 'If I am elected!'".

### CHRISTMAS DINNER DANCE

This year, the annual C. D. D. will be on the 5TH DECEMBER. Catering is by Jordan's and this year the music is provided by Hot Hit - and they'll be taking requests of your favourite songs, so get your thinking caps on ready to put your requests in! Cost for the tickets has not been decided just yet, so watch this space! As always there will be prizes handed out and lots of good fun and comradeserie, so get your glamorous clothes dusted off and ready - we'll see you there.



### FASHION SHOW

OKAY LADIES! Here is a really great event you just cannot miss! A chance to look at clothes and maybe buy a nice new outfit or two for yourself. The fashion show takes place on November the 7th at 7.00 p.m. in the lower part of Cambrian Hall. The clothes are by Juhli's Fashions and they cater to all shapes and sizes. The show lasts approximately 45 minutes, and afterwards there's a chance to buy available stock on the spot, different colours can be ordered. Tickets are available soon. Red Dragon opens afterwards.

### NOSON LAWEN & GYMANFA GANU

Now here are two events that are definitely not-to-be-missed! Held on the 31ST OCTOBER and 1ST NOVEMBER respectively, they promise to be excellent. Rose Murphy has volunteered to make her unforgettable Leek Soup/Cawl Cennin for the Noson Lawen and we have no doubt that the Gymanfa will have some of the best singing heard in the Lower Mainland. Arthur Williams plays piano too.

### ANNIVERSARY DINNER

Tickets are now on sale for the Anniversary Dinner held on OCTOBER 3RD. As always, it is taking place in the Red Dragon, with the catering by Jordan's. It promises to be a very enjoyable evening as the Folk Dancers are giving a performance too. The Red Dragon is open as a regular Saturday night from 8.30 p.m. onwards. The tickets can be obtained for \$16.50, from either Social Committee Members or Gaynor Evans. You can call Gaynor at 271-3134.

## AN ANNOUNCEMENT

### CANCELLATION NOTICE

As many of a regular members will be out of town on the weekend of the 24th October, the Social Committee very reluctantly decided to cancel this year's Hallowe'en Dance. A lot of work goes in to make these events a worthwhile night out, but it is not cost effective when only a few people attend,

**YOU CAN MAKE A  
DIFFERENCE!**



## HISTORY OF THE VANCOUVER WELSH SOCIETY; PART 2.

Even after The Cambrian Society was established the group still met at the home of Mrs. Margaret Williams, however, greatly increased membership indicated that a Welsh Hall was badly needed, as by this time the newly formed Society were meeting in various halls in the city. In 1929 another Pioneer Welshman, who had prospered, gave property on 17th Avenue and "The Cambrian Hall", which is still in use as the Society Hall, was built. This was made possible by a gift of bricks from Mr. Thomas Edwards, a prominent Pioneer Undertaker of Victoria and Vancouver, and from donations made by Society members and other interested parties.

A tremendous amount of credit is due Mrs. Margaret Williams and her three daughters - Jane, Elizabeth and Anna for the establishment and prosperity of the Cambrian Society. For convenience the Society name was changed in January 1973 to "The Welsh Society of Vancouver, B. C. ".

The Society prospered to an extent that two Gymanfa Ganus (Hymn Sing Festivals) were held each year, as well as an Eisteddfod (Competitive singing, poetry, readings, etc.) annually. In 1946 in excess of 400 entries competed in the various Eisteddfod Cultural Events. Also that year, Vancouver held its Diamond Jubilee. One of the highlights of that year was a Welsh Diamond Jubilee Gymanfa Ganu (Festival of Song), held at Malkin Bowl in Stanley Park on July 7th, 1946. Many thousands attended this Festival, local Welsh people and people of Welsh origin from all over Canada, the United States and Wales.

Taken from "Origin of the Welsh Society in the City of Vancouver, B. C. ".

By Glyn Abraham, 1980.

### DYLAN THOMAS WEEKEND

For fans of the Welsh Bard, we have a terrific weekend in store for you. October 16th and 17th, Mr. David Ponting will be giving a performance of Dylan Thomas, entitled "DYLAN THOMAS, THE MAN AND THE MYTH". The Friday evening performance (16th) is geared towards students who have a genuine interest in Dylan, while the Saturday (17th) performance is mainly for adults. Mr. Ponting gives such a mesmerising recital of Dylan Thomas, that it must surely be seen. Make sure that you have your tickets now - they are \$8.00, performances start at 7.30 p.m. and on the Saturday, the Red Dragon is open afterwards



## C H R I S T M A S   R E N T A L S

There has been a tremendous increase in Hall Bookings for the Christmas Season for this year. If anyone out there is interested in renting the Hall during that time, it is most important to let us know by the second week in November. To make a reservation for the Hall, please contact Alan Jones at 437-0304. IMPORTANT!- Last minute notices will not be accepted.

---

### RECIPE OF THE MONTH

Each month I rummage through my cook book - one that I bought when I was home earlier this year, and I try to find suitable recipes for use in a Welsh Society Newsletter. Well times they are a changing and Welsh recipes are no longer Leeks, Rarebit and Lamb, etc., no, there are new adaptations on an old theme, so this month I give you all an avant-garde Welsh recipe - enjoy!

### PORK CHOPS WITH HONEY, SAGE AND HAZELNUTS

3 Tablespoons clear honey,  
3 Tablespoons chopped fresh sage,  
1 Tablespoon chopped fresh parsley,  
1 Tablespoon ground hazelnuts,  
1 Tablespoon hazelnut oil,  
juice 1/2 lemon,     salt & pepper,  
4 good sized pork chops.

In a bowl mix the honey, herbs, nuts, oil, lemon juice and seasoning. (If the honey is thick, it should be slightly warmed.)

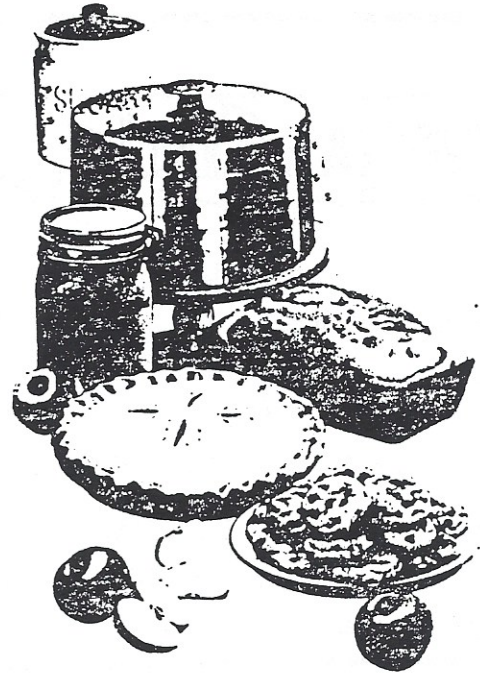
Heat broiler to it's hottest and arrange chops on broiling pan. Cook them one side and then turn them over.\*

Spread mixture across the uncooked side of the pork chops and replace under broiler until the mixture caramelizes.

If the chops are thick finish cooking in a moderate oven for 10 minutes.

Serve immediately.

\* DON'T FORGET TO BASTE CHOPS OFTEN DURING BROILING SO THEY WON'T DRY OUT.



## WOMEN'S AUXILIARY.

Elizabeth Murray, W. A. President is on holiday at the moment, so regretfully there is no W. A. Report available this month.

Don't worry! Liz is back soon, she will see you at this month's meeting.

**DARN!**  
I COULD HAVE  
ADVERTISED  
IN THIS SPACE!





# VANCOUVER WELSH MEN'S CHOIR

For the month of October, the V. W. M. C. will be giving a performance at Lynden Middle School, Lynden, Wash. - 8.00 p.m. In November, they will be at Kelowna and Vernon.

## CAMBRIAN CIRCLE Singers

Practices will be as follows:

Friday, October 16th.

Wednesday, October 21st and

Wednesday, October 28th.

Singouts are on October 2nd and 9th.

Anyone who is interested in joining the Cambrian Circle Singers should contact Mrs. Nerys Haqq at 278-8978.



Ken Dewerson's Profile

## Cymru am Byth

Jeff Owen works for a department at *Canadian* that none of us can do without, but that we all take for granted. He's spent 18 years as a building maintenance mechanic at Vancouver.



Jeff Owen

His turf includes all building electrical repairs, any flight kitchen breakdowns, the new incinerator and chemical destruct plant, and service to the Lysander and Crestwood locations.

He says the worst job he has to work on is the sewer pumps as they have the habit of breaking down at the most inopportune times.

Jeff learned his trade as an apprentice electrician at a coal mine in south Wales before moving to Canada in 1973 with his wife Gaynor. They are now raising 2 children in Ladner, B.C.

Jeff still feels strongly attached to his birthplace and serves as president of the Welsh Society of Vancouver, organizing social events and promoting Welsh culture, hence the heading *Cymru am Byth* (Wales forever).

## WELSH SOCIETY FOLK DANCERS

Due to certain circumstances important to the Welsh Society, the Dancers had to bring forward their first practice by a week, even so, they proved what an eager and dedicated bunch they are by throwing themselves into it with as much gusto as could be mustered after a ten week hiatus!

On Friday, 25th September, a Dance Workshop was given in the downstairs part of the Hall. Mrs. Margaret Daniels had come over from Auckland, and was spending a few days in Vancouver, before going on to Wales, where she'll be researching more on Welsh Folk Dancing. Eventually, this information comes to the Vancouver Welsh Folk Dancers too - so you will see many changes in us in the future.

Naturally, we would like to see some new faces in the Dance Group too - why not come along one evening and see for yourself what we do - and if you like what you see, sign up! We practice on Thursday evenings from 7.30 p.m. to 9.30 p.m. To obtain any further information, call Jack or Bertha Smith at 683-1335.

Mrs. Daniels also presented to the Dancers a book she had written on Welsh Folk Dance. We thank her for her thoughtfulness.

Lynne H. F.

## END OF AN ERA

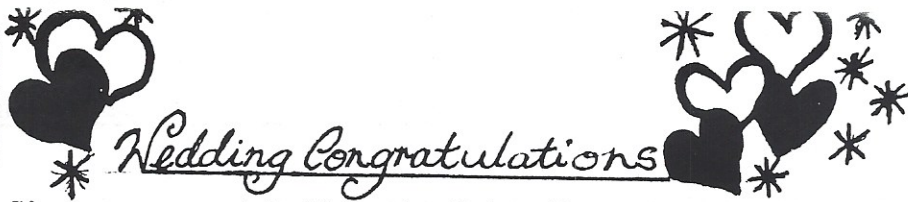
Some sad news from home is that Wales' most beloved opera singer, Sir Geraint Evans has passed away. Sir Geraint suffered a heart attack at his N. Wales home on 12th Sept. and was taken to Bronglais Hospital in Aberystwyth, where he held on for 8 days, but finally gave up the fight for life on Sunday this week.

Over the years he has given pleasure to many with his beautiful voice, he will be missed by many more. He was 70 years old.

## VISITOR TO THE W. A.

On Wednesday, 16th of September, the W. A. were fortunate enough to have Gerald Morgan, M. A. visit with them and he gave an interesting talk on the "Origin of Welsh Womens' Names". Quite a few people showed up to hear this man speak - and they weren't disappointed. He was articulate, well versed in his subject and witty. Mr. Morgan is the author of "The Dragon's tongue; Fortunes of the Welsh Language", he has also taught at the University College of Wales, Aberystwyth. He was in Vancouver to give a talk on "The State of Wales", at the Harbour Centre.

The CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY will be held on December 13th of this year. The Social Committee requests the names of all children under 12 who will be attending immediately. Sorry - no late-comers accepted. Thank you for your co-operation.



## Wedding Congratulations

Sincere congratulations to Brian Morgan and his new bride Heidi. The couple were married on Saturday, 12th September and had guests from Wales and Germany attending. As Milt and Betty Morgan - parents of the groom said, "It was a memorable day, enjoyed by all". We at the Welsh Society wish the couple a long and happy future together.....Llongyfarchiadau.

## VANCOUVER ORPHEUS MALE VOICE CHOIR

Many of you may know already that a new male voice choir has been formed - entitled with the above name. The group, which began practicing on the 8th Sept., are looking for new members - people with an interest in singing Welsh music, as well as others. They meet for practice every Tuesday evening at John Oliver High School, (41st and Fraser) in room #201.

For anyone interested in joining the Vancouver Orpheus please contact David Daniels at 275-1755, or John Wilkinson at 274-4955. Morna Edmunston is the conductor.

## FUND RAISER

You may have been aware that we are in the middle of compiling a cookbook, later to be sold for fund-raising. Well.....we have lost the recipes! So, once again, if you have one or more recipe(s) that you'd like to see included in our Society Cook Book, please mail or drop them off at the Cambrian Hall, addressed to Ellis Griffiths, Thank You - Diolch.

## DOWLAI'S CHOIR

In May of 1993, we will be honoured with a visit by the Dowlais Male Voice Choir. They will be giving a performance on 28th of May in New Westminster. These good men and their wives will no doubt be needing a place to stay, while they are here. If any of our members has a spare-room they would like to offer up, please get in touch with either Gaynor Evans at 271-3134 or Cyril Portman.

BARDIC TITLE BESTOWED ON GWENFYL JONES

Llongyfarchiadau wresog i Gwenfyl ar cael ei hurddo er Amrhydedd i fewn i gylch Orsedd Y Beirdd, yn yr Eisteddfod Genedlaethol Frenhinol Cymru, Aberystwyth 1992, enw a rhoddid iddi, "Gwenfyl Elli O Vancouver", gan gydnabod ei chyfraniad mawr tuag at yr achos Cymraeg yn Vancouver. Mae'n aelod oes, cyn "trustee" a Cyn Llywydd Cymdeithas Cymraeg Vancouver am nifer o blynnyddoedd. Hefyd mae'n aelod, cyn "trustee" a Cyn Llywydd Gymanfa Ganu Genedlaethol Unol Daleithiau America a Chanada. Bu'n gyfrifol am llawer o gyfarfodydd pwysic a chanhaliwyd yno. 'Roedd yn Gadeirydd Pwyllgor Gwaith Gymanfa Ganu Genedlaethol Gogledd America, Vancouver 1980.

Hefyd ei cysylltiad gyda Eisteddfod Genedlaethol Frenhinol Cymru, Abertawe 1982. Gwenfyl gafodd y fraint ar hanrhydedd o annerch y gynilleidfa fel arweinydd y Cymru ar Wasgar ar Dydd Gwener yr Wyl. Prif athrawes wedi ymddeol bellach iw Gwenfyl yn byw yn Vancouver. Mae'n frwd ei chroeso i'r cymry sydd yn ymled a Vancouver. Mae'n Cymraes Alltud yn ymweld yn gyson a Cymru ac Eisteddfod Genedlaethol Frenhinol Cymru.

Dywedodd Gwenfyl "mae cael eich derbyn i fewn i gylch Orsedd Y Beirdd yn byth cofiadwy".

Warmest congratulations to Gwenfyl for the honour bestowed upon her, being accepted to the "Gorsedd Y Beirdd", at the Royal National Eisteddfod of Wales, Aberystwyth 1992; the name given to her is Gwenfyl Elli o Vancouver. She is acknowledged for her great contribution of work for over 30 years to the Welsh Society of Vancouver and the Welsh National Gymanfa Ganu Association - United States of America and Canada. Gwenfyl is a life-member, past "trustee" and served as President of the Welsh Society of Vancouver for several years. She is a member, past "trustee" and past President of the W. N. G. A. A. and also the organizing chairperson for the National Gymanfa Ganu in Vancouver in 1980.

Gwenfyl had the honour to give the address on behalf of the Overseas Welsh (Contingent) at The Royal National Eisteddfod of Wales, Swansea, 1982.

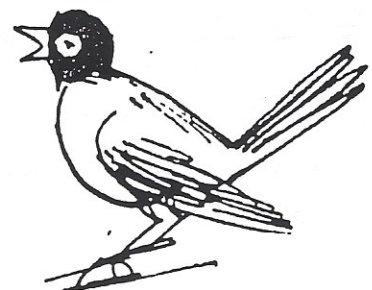
Gwenfyl is a retired Principal-Head Mistress, residing in Vancouver. She welcomes and entertains Welsh visitors from around the world. She is a member of The Overseas Welsh Association - "Yr Enfys" and is a regular visitor to Wales and The Royal National Eisteddfod of Wales.

Gwenfyl's comments after the acceptance ceremony into the "Gorsedd Y Beirdd", "Yn wir amser bydd cofiadwy".

---

We'd like to remind our Members, that the October Church Service is on the 11th.

The Monthly Services are always followed by a "Te Bach", many thanks to the ladies and gentlemen who are involved in making this all a pleasant occasion.





~~Michael~~

There's even MORE going on this month - it's a great place to be eh!!

1992

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
September 1992 s m t w t f s 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	November 1992 s m t w t f s 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30			FOLK DANCE PRACTICE.		ANNIVERSARY DINNER - RED DRAGON
4	5	6	7	8	9	10
CHURCH SERVICE			Yom Kippur	FOLK DANCE PRACTICE.	DYLAN THOMAS WEEKEND	OMAS
11	12	13	14	15	16	17
	Columbus Day (US) Thanksgiving Day (Canada)		WOMENS' AUXILIARY MEETING - NOON	FOLK DANCE PRACTICE	CAMBRIAN CIRCLE SINGERS PRACTICE.	RED DRAGON OPEN AFTER 17 PERFORMANCE.
18	19	20	21	22	23	24
			CAMBRIAN CIRCLE SINGERS PRACTICE.	FOLK DANCE PRACTICE		<del>CAMBRIAN CIRCLE SINGERS PRACTICE.</del> OPEN AS USUAL.
25	26	27	28	29	30	31
				FOLK DANCE PRACTICE		Halloween

October

1992

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
GYMANFA GANU.	1	2	3	4	5	FASHION SHOW RED DRAGON 8:30PM. 7 OPEN
1 All Saints' Day CHURCH SERVICE	8	9	10	11 Veterans' Day (US) Remembrance Day (Canada)	12 FOLK DANCE PRACTICE	13 RED DRAGON OPEN 8:30PM.
15	16	17	18	19 FOLK DANCE PRACTICE <del>WELSH NIGHT</del>	20	21 RED DRAGON OPEN 8:30PM. MULLED WINE EVENING.
22	23	24	25	26 Thanksgiving Day (US)	27	28
29	30					

October 1992

s	m	t	w	t	f	s
			1	2	3	4
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

December 1992

s	m	t	w	t	f	s
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	